



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七七年十二月二日
星期五

民政司為亞洲學界邀請賽揭幕	第一頁
木湖抽水站年初擴建	第二頁
戲院里與德輔道路口明春封閉	第三頁
稅務局發言人解釋退稅理由	第三頁
工業導師短期訓練班	第五頁
啓德機場興建新消防局	第五頁
屯門唐代粗陶古瓶出土	第六頁
政府宣佈大浪灣石刻為古跡	第七頁
私人屠房驗肉費調整	第八頁
新界差餉徵收地區	第九頁
屯門諮詢委員會今舉行首次會議	第十頁
政府收回新界土地賠償政策力求公平	第十一頁
醫療服務發展計劃	第十三頁
政府實施供款計劃	第十五頁
勞工賠償修訂法案	第十七頁

民政司為亞洲學界邀請賽揭幕

一百九十名健兒
角逐卅六項錦標

民政司李福逵今日（星期五）表示希望未來數年間，各國學生能建立更緊密之國際間聯繫。他又說，要達成此一目的，體育乃最佳途徑。

李氏是在大環山泳池為一九七七年亞洲區學界游泳邀請賽主持揭幕禮時作以上表示。

是項賽事是由香港學界體育理事會主辦，並在經費方面獲市政局及康樂及體育委員會資助。

比賽在今日下午二時半至六時及明日（星期六）下午一時半至五時舉行。

李氏在歡迎印尼、澳門、馬來西亞、菲律賓、新加坡及本港游泳選手時說：「多年來，香港學界體育理事會對促進國際性學界體育活動，貢獻良多。由本港各校派隊前往外地參加體育競技及由外地派來本港參加賽事之客隊數目觀之，即可證明。藉着經常參與此等賽事，學子得以不斷廣結良朋，促進彼此互相了解與友好。使來自各地區之青年因體育競技而聚首一堂，實屬值得支持，因此政府將繼續贊助及鼓勵國際性校際賽事，例如今日在此間所舉行者。」

參加邀請賽的各地區選手共一百九十人。賽事共有三十六項，分四組舉行，即男子初級、男子高級、女子初級和女子高級組。

木湖抽水站年初擴建 應付中國額外供水

上水木湖抽水站計劃於短期內進行擴建，工務司署之水務署今日（星期五）招標承辦是項工程。

工程合約包括增設三部抽水機，每部一日可輸水十八萬六千立方米。新抽水機係用以取代去年為應付中國額外供水量而安裝的臨時抽水機。

水務署長陶嘉今日表示，上述工程乃屬東江供水計劃第二期工程之一部份，專為長期應付中國的額外供水量，以及充份利用梧桐河的水源而設。

上述工程於明年年初展開，需時約十八個月完成。

陶氏同時透露，當局會在一九八〇年初，建造一條新導水管，將食水經南涌隧道直接輸往船灣淡水湖。

他說，此項設施將可提供急需增加的輸水量及更富彈性的操作方法。

另一方面，水務署亦準備於短期招標承建在荃灣／葵涌區敷設食水管及鹹水管的工程。該項工程是荃灣新市鎮拓展計劃的一部份。

工程包括敷設長達一萬米的水管，直徑分別由一百毫米至五百毫米不等。

有關工程預料在明年三月間展開，需時約十五個月完成。

戲院里與德輔道路口
明春封閉建地鐵車站

中區戲院里與德輔道中交界處，由明（一九七八）年一月一日起暫予封閉。

此項措施旨在方便興建地下鐵路中環西站，有關工程一俟完成，上述地點即重行開放。

封閉期內，行人通道將保持開放，而車輛則可從皇后大道中通往戲院里。

屆時該處會設置適當交通標誌，指導駕車人士。

根據今日（星期五）出版之政府憲報指出，凡受上述封閉工程影響而欲補償者，可用書面向工務司提出。其申請書須於上述街道重新開放之日起一年內，送抵工務司署。

受影響地區之屬則，現已存於香港政府合署西座入口處，中西區民政諮詢分處、香港花園道美利大廈二十樓地政測量處及香港德輔道西二〇五號地下中西區民政處。有關人士可於每日（週末假期除外）上午九時三十分至下午四時三十分前往查閱。

稅務局發言人
解釋退稅理由

稅務局今日否認一九七六／七七年度所處理的七萬宗申請退稅事件，是由該局之過失引致。

在評論財政司夏鼎基最近在立法局會議中就退稅事件發表之聲明時，稅務局發言人稱，部份報章對該項聲明產生誤解，並聲言許多市民由於不明法律，以致多付了稅款而不知道有權要求退還。

發言人說，雖然，稅務局確曾在極少宗退稅事件中犯錯，但上一財政年度七萬宗退稅事件並非是稅務局矯枉過正的結果。

他指出，大部份退稅事件是由於納稅人自願選擇作個人入息評估，以獲取個人免稅額，而以此方法納稅乃比依照標準稅率納稅為輕。

他解釋說，一般商業盈利、物業及利息，基本上是依照標準稅率評估，但稅務條例准許納稅人在課稅年度完結後兩年內任何時候，選擇以一個人入息課稅方法納稅。

發言人說，上述七萬宗退稅事件中，約有四萬六千宗是由於納稅人採取一個人入息課稅方法，另有五千五百多宗是由於業主在本局發出物業稅評估結果後，表示樓宇是供自用用途而要求免稅，或由於樓宇空置而要求減稅；此外，約有六千個商業機構因業務虧損等理由而獲准退回減收之稅款；另有一萬一千薪俸納稅人，則由於各種原因而獲退稅，例如在課稅年度內結婚或生子等。

發言人談及有些報章猜測許多人被徵稅過多的問題時表示，稅務局長促請市民儘可放心，因為該部門工作人員均設法確保每個納稅人之稅額評估正確，務使納稅人繳納法律規定應繳的稅額一分毫不增多或減少。

他說，倘有任何納稅人不同意或不明白其評稅結果，他不但有權上訴，在必要時甚至可向法院上訴，而稅務局亦歡迎該納稅人前來，致電或寫信要求該局解釋其個別情形。

稅務局發出之評稅通知書，每份均印有納稅人有權反對評估結果等字句，並列有詳細地址及電話號碼方便查詢。

此外，該局更印有簡章說明納稅須知，均以淺白及非法律詞彙寫成，便一般市民容易理解。稅務局任何接待處均備有簡章之中文文本，免費供人索取。

工業導師短期訓練班

香港工商師範學院，定於下月（一月）為在職工業技術導師或工場導師開辦一項為期兩星期的全日制訓練課程，開課日期為一月九日。

該學院現已開始接受入學申請。

該項課程，將以粵語，並兼以英文工藝術語授課，內容包括教育理論、教育心理學及教學法。學費為六十元，一次過繳付。

申請入學人士須為在職工藝技術導師或工場導師，並對所任職位有足夠經驗及技術，有適當中等教育程度者（工業中學或職業先修學校畢業）優先取錄。

申請表格可向皇后大道東三百七十三號香港工商師範學院索取。填妥後須於本月十七日前交還上址。

配合機場擴展計劃

啓德興建新消防局

啓德機場行將興建新消防局，以配合該處最近的擴展計劃。

有關工程今日由工務司署建築設計處招標承辦。

工務司署總建築師鍾賢銘今日表示，新消防局會在明年二月間動工興建，約十一個月後落成。

他說：新消防局落成後，現有的臨時消防局，將會拆卸以便騰出的地方，興建新消防局的消防泡沫儲存室及保養工程工場。

他又說：該座樓高兩層的新消防局，位於機場的滑行道附近，佔地約七百方米。

新消防局將擁有消防車及救護車共七部，其他設備計有工作人員調配室，車房，講習室，食堂及瞭望站。

屯門唐代粗陶古瓶出土 村民將之送交政府保管

編輯注意：

數月前屯門小坑村村民發現的粗陶古瓶，將正式交由政府保管。

此古瓶已被証實為晚唐時代的骨甕精製品。

古瓶移交儀式將於星期一（五日）上午十時四十五分在小坑村辦事處舉行。歡迎派員訪攝。

屆時屯門鄉事委員會主席劉皇發會把古瓶交與新界政務司鍾逸傑。鍾氏為新界古物保管人。

發現此古瓶的四位村民，將由鍾氏頒與獎狀。

新界民政署已特備專車（AM二〇八八）載送新聞界人士前往小坑村。該車將於星期一上午九時從尖沙咀郵政局後之停車場開出，並將於儀式完畢後接載各人返回九龍。

政府宣佈大浪灣石刻爲古跡

港島大浪灣一個古代石刻現已由當局正式宣佈爲古跡，受法律保護。

政府憲報已於今日（星期五）發表公告，聲明根據古物及古跡條例宣佈該石刻爲古跡。

市政事務署古物及古跡組執行秘書巴赫醫生今日說，這是當局採取第一個步驟保護在本港發現的古代遺跡。

巴赫醫生說，大浪灣石刻爲本港地區所發現六處石刻之一。

「該石刻係在俯瞰海灣的峭壁上，它的整齊勻稱的動物形像圖案非常精細，相信已有二千年以上歷史，爲當時區內居民舉行某種儀式時所刻下。」

目前所有石刻均有鐵絲網加以臨時保護。現擬於日後設立永久性的保護設備及開闢途徑方便市民前往參觀。

巴赫醫生說：「該石刻被宣佈爲古跡後，將受到法律保護。現時希望其他石刻在不久將來亦成爲古跡。」

編輯注意：

香港博物館將於今日（星期五）下午五時卅分，在星光行博物館舉行「香港古代石刻」預展，大浪灣石刻複製品亦將同時陳列。歡迎貴報派員訪攝。巴赫醫生及博物館館長蒲國傑將到場解答記者提出的問題。

私人屠房驗肉費調整 以減輕管理開支負擔

新界私營屠房驗肉收費，由即日（星期五）起提高，藉以減輕管理方面的開支負擔。

受加費影響的祇有新界兩個私營屠房，即大埔及元朗屠房。

根據今日在政府憲報刊登之一九七七屠房（新界）（修訂）條例，檢驗牛隻收費由一元二角加為二元八角，檢驗其他動物由六角加為一元八角。

市政事務署發言人稱，驗肉收費自一九七一年十一月以來未有加以調整。

他說：「今次增加收費，旨在彌補市政事務署管理費用的增加，使大埔及元朗屠房所提供的驗肉服務，毋須再受公帑資助。」

該項服務在一九七六／七七年度出現赤字四十四萬元，而即便當時採用新收費辦法，亦只能勉強維持收支平衡。

市政事務署今次調整收費，事前曾與鄉議局、各肉商會及兩間私營屠房的管方磋商。

發言人指出，調整收費預料對零售價的影響微乎其微，或甚至毫無影響，因為增加的費用與整隻動物的價格相比，實屬微不足道。

新界差餉徵收地區

港督會同行政局於上月二十九日指定另外十二個新界徵收差餉地區。此舉是把徵收差餉範圍推廣至新界計劃的第五期措施。有關是項措施之法令已在今日（十二月二日）出版之政府憲報中刊登。差餉物業估價署發言人就此項法令發表談話時表示，該署打算由一九七八年四月一日起向這十二個新指定地區徵收差餉。

該等新區域為：

- F 五七區，即青山公路鄰近之地區，由新田至紅水橋、錦田與石崗及流浮山；
- G 五區，即大埔墟周圍之地區，包括康樂村在內；
- H 五區，即位於粉錦路之營盤；
- J 三區，即上水、坪輦及古洞；
- K 二區，即屯門周圍之地區，包括藍地在內；
- L 四一五區，即沙田鄰近之地區；
- M 五區，即清水灣道南面地區，包括調景嶺在內；
- N 二一三區，即西貢區內之南區及南山與沙角尾；

差餉物業估價署發言人指出，上述地區幾乎已將新界所有在發展中及行將發展之地區包括在內，而其他地方一俟進行發展，亦有可能指定為徵收差餉區。

發言人強調，在以前數期計劃中，若干指定地區的小型鄉村屋宇曾獲豁免差餉。此項措施對於今期劃出的地區，亦同樣適用。

港島花園道一號差餉物業估價署辦事處及新界各區理民府均備有新徵收差餉地區圖則副本可供查閱。前赴差餉物業估價署查閱圖則者，請向胡道輝先生或彭贊榮先生接洽。

屯門諮詢委員會 今舉行首次會議

新成立的屯門諮詢委員會，今日（星期五）在屯門理民府舉行首次會議。

荃灣諮詢委員會經於本週初召開首次會議，成爲七個新界地區諮詢委員會中，最先開會的一個，其次就是屯門諮詢委員會。

屯門諮詢委員會是由八位選自社會各階層的非官守委員組成。

今日的會議係由屯門理民官吳國泰主持，吳氏爲該委員會的主席。會上並由新界政務司鍾逸傑致詞。

吳氏首先向各委員致歡迎詞，然後概述委員會之職務。

吳氏稱：「鑑於由其他地區遷入屯門新市鎮居住的人數日漸增加，鼓勵當地居民參與新市鎮發展事務，亦更見重要。」

他又表示：各非官守委員提出的意見，可以反映屯門居民的需要，尤以體育、康樂及文化活動方面的需要爲然。

吳氏續稱：「在各委員的協助與合作之下，本人深信我們可以將屯門變成一處更可愛的居住地方。」

委員會的八位非官守委員爲鄉議局主席陳日新、屯門鄉事委員會主席劉皇發、社會工作者白文麗、互助委員會主席張錦鴻、小學校長周文炳、廠商柳子元、屯門鄉事委員會副主席梁權和屯門委員會主席鄧棟朝。

政府收回新界土地 賠償政策力求公平

新界政務司鍾逸傑今日表示：政府對收回新界土地以供發展所採取的賠償政策，力求對居民公平。

他指出，關於收地價格及換地辦法等問題，應加以檢討。由簡悅強爵士擔任主席的特別委員會，現時正對此事進行研究。

鍾氏在香港獅子會午餐例會上指出：在發展新界新市鎮及新墟市的過程中，有大批居民需要遷徙。

他透露兩年前，新界方面需要遷離原居以便進行發展計劃的居民，人數僅超過六千。今年却有一萬二千人左右。

他表示，在遷徙這些居民時，首要的原則是不應有任何居民，發展計劃而變為無家可歸。

他說：「住在一九六四年調查過的建築物內的人士，會直接獲配新建屋邨的單位。至於一九六四年後所蓋搭而經過一九七六年調查的建築物，其居民則可獲配新設的臨時房屋區住所。」

他強調失去居所的村民，必須有屋可住。

至於受收地影響的農民，鍾氏指出，對於未收割的各種農作物，漁農署專業人員均會小心計算其價值。

他說：「他們必須對農田、水井及松樹加以量度，並制定雞隻之價格。此外，對於認為受到不公待遇之農民，應給予機會提出質詢；假如估價不確，應同意予以更改。」

他又表示，對於村屋須予清拆之村民，政府會為他們建造一間新屋，面積約等於其舊居之五倍。

有關土地業權人的問題，他指出政府今年收回約一千六百萬方呎（三百七十英畝）的土地，此數量以世界各地之標準而言，均稱得上龐大。

政府於一九六零年制訂換地辦法，作為現金補償的替換辦法。而現金補償之定率，近年已獲提高。

鍾氏說，根據最近的估計，到一九八六年時，新界的人口將達二百一十七萬，即等於一九七六年人口的一倍。

他憶述在一九一一年，新界只有九萬一千人，到七六年時，已增至九十四萬五千人。

他指出，當局現已擬定的計劃，以確保新界所有居民能擁有各項必需的社區設施——會堂、泳池、診所與醫院、中學、運動及憩息的場所，使他們的生活更加充實和
美滿。

編輯注意：新界政務司之中英文演詞於今日傍晚分放本處新聞箱，以備取用。

編輯注意：以下為醫務衛生處長唐嘉良醫生今晚八時發表之演講詞，請勿在八時之前採用。

醫療服務發展計劃

務須為多數人着想

醫務衛生處長唐嘉良醫生指出，發展本港醫療服務計劃必須在提供基本健康護理服務及在提供特殊情况所需的若干高度專門服務方面，務求平衡。

唐嘉良醫生說，我們必須避免墮入目前在一些較先進國家中亦難免出現的若干過份專門及利用資源失諸平衡的陷阱之中。

唐嘉良醫生係在出席香港製藥工業聯會週年晚餐會時，以防病學暨基本健康護理專題發表演講。

他指出近年來醫學科技突飛猛進，專醫特殊病症的大醫院裝設的醫療器械亦越來越新式和越來越高效能。

唐醫生說，雖然這些進步本身值得歡迎，但我們亦應關心一下醫藥界出現費用奇昂的普遍現象，這些現象顯示醫療界對於促進全體市民健康的工作，致力無多，只是無限量運用治病科技去使數目相當少的人受益。

他說，醫藥界人士對醫學理論和研究工作存在着要深入研究的心理，這是絕對可以理解的。但不幸此種心理可能引起的情形是，許多時候醫生傾向於較重視可在其中運用最先進醫療科技的診療室環境，但這種環境却跟居民的特別難題全無關係。

在較先進的國家內，這種傾向就是開支不斷大增和讓為數相當少的人享受專門的服務。

本來是要讓更廣大的人口獲得服務才擴大醫務開支的基礎，但相反的是專科服務高峰不斷上升，以致健康護理服務越來越趨向於為少數人着想的情形，而這些少數人士得以成為受益者不是社會公道使然，却是醫療科技使然。

醫務衛生處長說，以他本人的意見來看，整個形勢的解決辦法，是發展醫療護理服務計劃，必須在提供基本健康護理服務和在提供特殊情況所需的若干高度專門服務方面，務求平衡。

一方面，我們需要進一步把基本健康護理服務制度改善和加強，以便維持和鞏固我們迄今已獲致的成就。

另一方面，提供特殊情況所需的若干高度專門服務，尤其是那些用以支持基本健康護理服務所需的高度專門服務，亦可能合乎情理。

唐嘉良醫生說，這些發展工作當然要小心策劃，要留意它們所帶來的好處應要對多數人有益而不是對少數人有益的。

他說，「只有這樣，我們才能避免墮入目前在一些較先進國家中亦難免出現的若干過份專門及利用資源失諸平衡的陷阱中。」

唐嘉良醫生指出，以國際標準來衡量，香港發展健康護理服務所採用的方法，迄今已產生有價值的結果。

香港的高水準健康護理制度，不單可從各種病型看出，並且可從健康指數方面，例如嬰兒死亡率為一三點八，每千個活胎計算，產婦死亡率為零點一八，每千人出生計算，看出，這些數字可與全球最先進國家者比較而無遜色。

醫務衛生處長說，對於那些目前仍在世界上許多地方出現的一般主要傳染流行病，香港已達到能加以控制或撲滅的階段。

自從一九五零年代初期以來，天花和瘋狗症等可怕病症已完全絕跡，而霍亂，小兒麻痺症，白喉暨瘧疾和初生嬰兒破傷風和百日咳等嬰孩病症均已實際上成爲過去。

唐醫生說，假如我們想一想，在世界上許多地方，甚至在跟我們相距密邇的毗鄰地區內，這些疾病仍然流行症或地方症的形式發生，則本港的情形更爲有特別意義。

他又說，不幸的是大家很少珍視預防疾病的護理服務的成就，因爲這些成就通常就是不見有人患病，而凡是不爲人看見的事物自然給人遺忘的。」

政府實施供款計劃

希望私人機構效法

社會福利署副署長薛文今日說，政府建議率先實施僱員傷病人壽保險計劃，和規定僱主可獲豁免參與的辦法，會激發起私營保險公司實施類似的競爭性計劃。

這項「半自願」供款計劃是政府最近發表之社會保障發展計劃綠皮書內的建議之一。

在北九龍獅子會的午餐席上，薛文指出：實施供款計劃的原因，不單是保障供款人，使其不致因長期患病或受傷而用竭儲蓄及其勞工賠償金，並且也是令個別人士所得之福利，能與其供款率成正比。

他說：「如果我們維持安全網的宗旨，即大眾有責任防止個別人士喪失維持基本生活水平的能力，我們在這一宗旨以外所能做到的，便是成立一項個人供款計劃，不以吸引那些希望保障自己家庭的人士，使他們的生活不致降至基本生活水平以下，並可獲得與他先前的收入相若之利益。」

在解釋這項供款計劃之優點及弊端時，薛氏指出，實施這項計劃，需要有大面積的辦事處，及高薪職員。以香港而言，地方及此等工作人員的薪金，均特別昂貴。

「第二，我們必須策劃及執行精密的管制措施，以便收取到期的供款，及強迫不願供款的僱主或僱員供款。」

「第三，此等計劃在扣除部份款項作為行政費用外，等於是一手收款，一手付款。」

不過他指出，任何計劃，如果收款人所得金錢，是取自他人所付之稅項，則工作效率與那些一般歲入支付的計劃比較，必定較遜一籌。

至於僱員傷病人壽保險計劃應該是自願性或強迫性的問題，薛氏說：「假如——這計劃是自願性的話，可能只會吸引有病及深思熟慮的人參加。除非他們僱主辦有一個提供更好福利的公司計劃，他們才會打消參加的意思。此外，自願性供款計劃不會像強迫性計劃那般，引起繁多的審查和執行問題。」

他指出，相反來說，倘若這項計劃是強迫性的話，便毋須顧慮僱主對其僱員施行壓力，阻止他們參加。

他說：「另一方面，這樣的計劃不會增加僱主行政方面的問題；如果是自願性的話，則僱主便要經常注意各種問題，例如僱員的流動，繼續供款或停止供款，或因參加認可私人計劃而獲得豁免，及從未參加計劃等等。

最後談及供款比率時，薛文說，綠皮書建議的供款率是相當保守的，因為我們不應採用過高的供款率，以免嚇跑外資，但用另一角度來看，則表示供款人只能獲得根據其供款數額而定之福利。

他希望不久會獲得明確的指示，究竟建議中的百分之二雙方供款率，能夠提供多少福利。

他續說：「由於缺乏統計資料，特別是有關患病的比率，即僱員在不同期間患病而不能工作之百分比要作出正確的計算是相當困難的，特別是因為該計劃只適用於僱員享受法定的三十六天有薪病假之後，或參加計劃六個月之後的情形。」

勞工賠償修訂法案

政府憲報今日（星期五）刊出一九七七年勞工賠償（修訂）（第三號）法案。為受傷工人提供更多福利，如該法案獲立法局通過，僱主需支付受僱工人因工受傷時之醫療費用。

勞工處發言人說：「現時沒有法例規定受傷工人可獲醫療照顧，或僱主應付出醫療費用。」

根據該法案，一個受傷工人，可獲償還其實際之醫療費用，最高計算比率為銜症者每日十元，住院者每日二十元。

該法案亦建議，受傷工人可由受傷日起計，要求獲取最高二十四個月之醫療費，屆時，他們之傷勢應已痊癒或可領取永久殘廢之賠償。

該發言人說：「法案中之規定如通過實行，可便香港符合國際勞工協約第十七號（勞工賠償—意外—協約）之第九條款。」

他說，勞工處曾研究鄰近七個亞洲國家給受傷僱員之福利，顯示出他們大都提供各種方式之醫療照顧及有關福利設施，或由僱主負責，或通過由僱主付款之保險計劃提供。